



Éleveur transhumant dans la région de Maradi (VSF Belgique) (VSF Belgique)

Gestion de la transhumance transfrontalière (Niger) (النيجر)

Concertation Transfrontalière sur la Transhumance

الوصف

Gestion de la transhumance transfrontalière pour créer les conditions d'un accès apaisé aux ressources pastorales au Niger et au nord Bénin

L'approche est multi-acteurs et construite sur la concertation entre les acteurs frontaliers du Bénin et du Niger, afin de prendre en charge les préoccupations des éleveurs transhumants, victimes de tracasseries et de conflits liés à l'accès aux ressources pastorales. C'est un cadre d'échanges entre les différents acteurs en charge de la gestion de la mobilité pastorale transfrontalière.

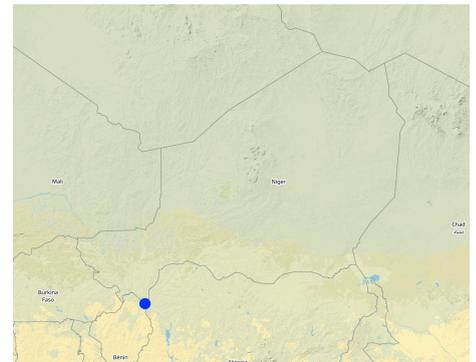
L'approche vise l'appropriation et l'application par les différents acteurs des textes communautaires adoptés par la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest (CEDEAO) relatifs à la transhumance transfrontalière, dans un contexte marqué par une concurrence accrue pour l'accès aux ressources naturelles et par les effets du changement climatique. L'approche consiste à : i) mettre en place un cadre pour la gestion concertée de la transhumance transfrontalière entre le Bénin et le Niger ; ii) assurer une large diffusion des textes communautaires de la CEDEAO sur la gestion de la transhumance, et iii) permettre un accès apaisé et durable aux ressources pastorales dans les deux pays.

Les principales méthodes utilisées sont : l'élaboration du Schéma régional d'Aménagement Foncier (SAF), la réalisation des aménagements pastoraux (balisage des couloirs de passage et des aires de pâturage, la restauration et l'aménagement des espaces pastoraux, la construction des parcs de vaccination, etc.), la sensibilisation des éleveurs, la structuration des éleveurs à la base (commission foncière de base, comité local de transhumance), l'organisation des fora transfrontaliers et locaux, et le suivi de la mise en œuvre des recommandations des rencontres.

Le processus s'est déroulé en plusieurs étapes : les acteurs de la société civile et les services d'élevage ont d'abord procédé avec les éleveurs à l'identification des difficultés liées à la transhumance dans les deux pays. Puis ils ont procédé à l'information et la sensibilisation des éleveurs et des agriculteurs sur les textes de la CEDEAO. Sous la responsabilité des autorités des deux pays, sont organisés périodiquement des fora transfrontaliers et locaux pour débattre des difficultés liées à la transhumance. Le recensement de tous les éleveurs transhumants a permis de faciliter la délivrance des documents de voyage aux transhumants (Certificat International de Transhumance (CIT) et pièce d'identité). Le comité d'accueil des transhumants, composé des municipalités, de la société civile et des leaders d'éleveurs, a été mis en place et est fonctionnel. Son rôle est d'accueillir, d'orienter et de faciliter le séjour des éleveurs. Un mécanisme de suivi de la mise en œuvre des décisions et des recommandations a été mis en place lors des rencontres périodiques entre les parties.

Le conseil régional est le maître d'ouvrage et assure la coordination générale du processus et le suivi des recommandations. Les autorités administratives et coutumières participent à l'information et la sensibilisation des populations et à la gestion des conflits. Les communes exécutent les recommandations et facilitent l'accès aux documents de voyage. Les

الموقع



الموقع: Région de DOSSO au Niger et Département d'ALIBORI au Bénin, النيجر

المرجع الجغرافي للمواقع المختارة

- 3.44816, 11.88409

تاريخ البدء: 2016

سنة الإنهاء: غير متاح

نوع النهج

- زليدي/أصلي
- مبادرة محلية حديثة/مبتكرة
- قائم على مشروع/برنامج

organisations de la société civile pastorale ont un rôle de veille, d'identification des acteurs clés, et de l'information sensibilisation des leaders des éleveurs et des transhumants. Les services d'élevage délivrent les CIT et participent à la sensibilisation et au recensement des transhumants. Les commissions foncières procèdent à la sécurisation des ressources pastorales. Les services des eaux et des forêts apportent les informations sur la gestion des ressources protégées et classées. Le Programme d'Appui au Secteur de l'Élevage - PASEL7 finance et apporte l'appui technique au processus.

Les éleveurs ont apprécié le caractère participatif et inclusif de l'approche, qui a permis le partage de leurs préoccupations avec tous les acteurs clés et l'utilisation de leur langue (fulfulde) dans les échanges lors des sensibilisations. Les éleveurs ont également apprécié le choix de la commune de Karimama au Bénin, qui constitue la principale zone d'entrée au Bénin pour les transhumants. Cependant, les éleveurs ont déploré la mauvaise organisation logistique des sensibilisations, qui n'a pas permis de toucher le maximum d'éleveurs dans une seule commune au Niger.



Sensibilisation des leaders des éleveurs transhumants dans la commune de Gaya au Niger (Ousmane Oumarou Bako)



Délimitation d'un couloir de passage par les communautés et la commune de Dankassari au Niger (Issaka Dan Dano)

غايات النهج والبيئة المواتية

الغايات/الأهداف الرئيسية للنهج

L'objectif de l'approche est la maîtrise et l'application des textes communautaires relatifs à la transhumance transfrontalière adoptée par les chefs d'Etats et des gouvernements de la CEDEAO, afin de prévenir et de réduire les conflits liés à la mobilité pastorale, pour favoriser une meilleure utilisation des ressources pastorales dans les deux pays.

الشروط التي تمكن من تنفيذ التقنية/التقنيات المطبقة في إطار النهج

- **المعايير والقيم الاجتماعية/الثقافية/الدينية:** Facilitent l'établissement des accords sociaux dans le processus de sécurisation foncière des ressources pastorales.
- **توفر/الوصول إلى الموارد والخدمات المالية:** Disponibilité de financement du Programme d'Appui au Secteur de l'Élevage phase 7 (PASEL7) pour organiser le processus.
- **الإطار المؤسسي:** Émergence de nouveaux acteurs comme les collectivités dans les deux pays.
- **التعاون/التنسيق بين الجهات الفاعلة:** Existence d'un cadre de concertation multi-acteurs et de synergie d'action, animé par le conseil régional de Dosso.
- **السياسات:** Existence des textes et des règlements régissant la transhumance transfrontalière dans le cadre de la CEDEAO, et existence d'une loi pastorale et d'un code rural au Niger.
- **حوكمة الأراضي (صنع القرار والتنفيذ والإنفاذ):** Existence de structures déconcentrées fonctionnelles du code rural au Niger et dans la Région de Dosso.

الظروف التي تعيق تنفيذ التقنية/التقنيات المطبقة في إطار النهج

- **المعايير والقيم الاجتماعية/الثقافية/الدينية:** Les difficultés sont le plus souvent liées à l'ignorance des bergers qui accompagnent les animaux en transhumance. Ils sont illettrés et manquent de connaissance sur les textes réglementant la mobilité transfrontalière.
- **توفر/الوصول إلى الموارد والخدمات المالية:** Faible mobilisation d'autres financements pour assurer le cofinancement des rencontres transfrontalières.
- **الإطار المؤسسي:** Il n'y a pas encore de formalisation des rencontres.

مشاركة وأدوار الأطراف المعنية

الأطراف المعنية بالنهج وأدوارها

ما هي الجهات المعنية / الكيانات المنفذة التي شاركت في النهج؟	حدد الأطراف المعنيين	وصف أدوار الأطراف المعنية
--	----------------------	---------------------------

مستخدمو الأراضي المحليون/المجتمعات المحلية	Communautés d'éleveurs peuls, en général des jeunes bergers et leurs familles.	Ce sont eux qui fournissent l'information et qui bénéficient des actions.
المنظمات المجتمعية	Groupements de base des éleveurs membres des organisations faïtières d'éleveurs (Association pour la Redynamisation de l'Élevage au Niger - AREN, Fédération Nationale des Éleveurs du Niger - FENEN Daddo, Groupe d'Action culturelle et de développement des Jeunes Éleveurs - GAJEL)	Sensibilisation et encadrement des éleveurs
متخصصون في الإدارة المستدامة للأراضي / مستشارون زراعيون	Services déconcentrés de l'élevage	Délivrent le Certificat International de Transhumance (CIT), participent à la sensibilisation des éleveurs, conduisent le recensement des transhumants, assurent la vaccination des animaux
منظمة غير حكومية	Organisations d'éleveurs (ONG et associations)	Assurent la mobilisation sociale et la sensibilisation des éleveurs
الحكومة المحلية	Collectivités: Conseils Régionaux et communes	Maîtrise d'ouvrage, coordination générale du processus, facilitation de la délivrance des pièces d'état civile
منظمة دولية	Coopération Suisse au Niger Vétérinaires Sans Frontières, Belgique	Financement du processus Accompagnement du processus

الوكالة الرائدة

n/a

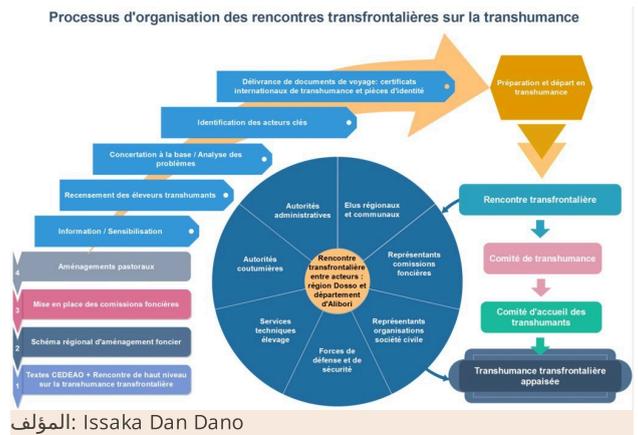
انخراط مستخدمي الأراضي المحليين/المجتمعات المحلية في المراحل المختلفة للنهج

	غير موجود	الدعم الخارجي	تفاعلي	التعبئة الذاتية
المبادرة/التحفيز	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
التخطيط	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
التنفيذ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
الرصد/التقييم	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Le conseil régional a planifié l'activité suite à des échanges avec les éleveurs de la région
Échanges avec les éleveurs pour bien spécifier les problèmes et entrevoir les stratégies et les actions appropriées
L'initiative d'aller en transhumance est du ressort de l'éleveur, ainsi que le respect des réglementations en vigueur
Les communautés fournissent les informations utiles et prennent des décisions pour des solutions

مخطط التدفق

Ce schéma résume le déroulement de l'organisation des rencontres transfrontalières comme décrit dans la description de l'approche.



اتخاذ القرار بشأن اختيار تقنية الإدارة المستدامة للأراضي

- وقد تم اتخاذ القرارات من قبل
- مستخدمو الأراضي وحدهم (المبادرة الذاتية)
 - مستخدمو الأراضي بشكل أساسي، بدعم من متخصصي الإدارة المستدامة للأراضي
 - جميع الجهات الفاعلة ذات الصلة، كجزء من نهج تشاركي
 - متخصصون في الإدارة المستدامة للأراضي بشكل أساسي، بعد التشاور مع مستخدمي الأراضي
 - متخصصون في الإدارة المستدامة للأراضي بمفردهم
 - السياسيون / القادة

- تم اتخاذ القرارات بناء على
- تقييم المعرفة الموثقة جيدًا بشأن الإدارة المستدامة للأراضي (اتخاذ القرارات القائمة على الأدلة)
 - نتائج البحوث
 - خبرة وآراء شخصية (غير موثقة)

الدعم الفني وبناء القدرات وإدارة المعرفة

شكلت الأنشطة أو الخدمات التالية جزءًا من النهج

- بناء القدرات/التدريب
- خدمة استشارية

- تعزيز المؤسسات (التطوير التنظيمي)
- الرصد والتقييم
- البحوث

خدمة استشارية

تم تقديم الخدمة الاستشارية

- في حقول مستخدمي الأراضي
- في مراكز دائمة
- dans les campements et zones de pâturage

Les services d'élevage assurent les informations utiles aux éleveurs sur la transhumance et sur les conditions de sa réalisation. Ils délivrent le Certificat International de Transhumance (CIT) aux éleveurs transhumants après avoir vacciné leur troupeau. Ils se déplacent sur le terrain pour organiser des séances collectives d'information et de sensibilisation avec les éleveurs, et reçoivent aussi des leaders et des éleveurs en quête d'informations dans leur bureau. Les Organisations de la Société Civile participent à ces services surtout sur le terrain, et aident à la mobilisation communautaire.

تعزيز المؤسسات

تم تعزيز/إنشاء المؤسسات

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

على المستوى التالي

- محلي
- إقليمي
- وطني
- Niveau transfrontalier

صف المؤسسة والأدوار والمسؤوليات والأعضاء وما إلى ذلك

Un comité de concertation sur la transhumance transfrontalière est mis en place, qui regroupe des acteurs du Bénin et du Niger. Il se décline au niveau des communes, de la région et au niveau frontalier. Il est composé des Maires, des Organisations de la Société Civile d'éleveurs, les services techniques déconcentrés, des commissions foncières de base, et des leaders communautaires d'éleveurs.

نوع الدعم

- مالي
- بناء القدرات/التدريب
- معدات
- Accompagnement

مزيد من التفاصيل

Le Programme d'appui au secteur de l'élevage au Niger phase 7 (PASEL7) contribue au financement et apporte un appui conseil aux acteurs dans le portage du processus.

الرصد والتقييم

Le suivi-évaluation est intégré au pilotage du processus à travers des rencontres périodiques transfrontalières. Il est assuré par le conseil régional avec l'appui de PASEL7.

التمويل والدعم المادي الخارجي

الميزانية السنوية بالدولار الأمريكي لمكون الإدارة المستخدمة للأراضي

- < 2000
- 10,000-2,000
- 100,000-10,000
- 1,000000-100,000
- > 1,000,000

Precise annual budget: غير متاح

Le financement est assuré en partie par le PASEL7, qui est un programme financé par la Coopération Suisse au Niger et mise en œuvre sous le lead de VSF-Belgium. On recherche à terme une prise en charge entière du financement de l'approche par les acteurs eux-mêmes.

تم تقديم الخدمات أو الحوافز التالية لمستخدمي الأراضي

- الدعم المالي/المادي المقدم لمستخدمي الأراضي
- إعانات لمدخلات محددة
- الائتمان
- حوافز أو وسائل أخرى

تحليل الأثر والتصرجات الختامية

آثار النهج

هل ساهم النهج في تمكين مستخدمي الأراضي المحليين وتحسين مشاركة الأطراف المعنية؟

Il y a eu une nette amélioration de la conformité aux procédures de transhumance, telles que définies par la CEDEAO. Ainsi on est passé de 6 à 216 Certificats Internationaux de Transhumance délivrés depuis le début de l'approche.

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

هل مكّن النهج من اتخاذ القرارات المبنية على الأدلة؟

La rencontre prend des décisions informées sur la base de concertation avec les éleveurs et les autorités administratives et coutumières. Des enquêtes ont été conduites au départ pour recueillir les besoins et les informations des éleveurs.

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

هل أدى النهج إلى تحسين معرفة وقدرات الأطراف المعنية الأخرى؟

Les éleveurs ont mieux compris la réglementation communautaire (CEDEAO) sur la transhumance et les enjeux de son respect.

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

هل ساهم النهج في بناء/تعزيز المؤسسات والتعاون بين الأطراف المعنية؟

Les différentes parties prenantes collaborent désormais de façon régulière et échangent les informations qui facilitent de part et d'autre la gestion de la transhumance entre le Bénin et le Niger.

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

هل ساهم النهج في التخفيف من حدة الصراعات؟

Il y a eu une nette diminution des conflits entre agriculteurs et éleveurs, de même que des exactions dont sont victimes les transhumants. Avant l'approche, les interpellations des autorités frontalières du Niger pour des conflits liés à la transhumance transfrontalière étaient quasi régulières ; elles sont devenues maintenant très rares.

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

هل أدى النهج إلى تحسن في مسائل حيازة الأراضي / حقوق المستخدمين التي أعاققت تنفيذ تقنيات الإدارة المستخدمة للأراضي؟

- لا
- نعم، قليلا
- نعم، باعتدال
- نعم، إلى حد كبير

L'approche a permis la clarification du statut foncier de certains espaces pastoraux, et a renforcé la proportionnalité des commissions foncières de base.

هل أدى النهج إلى تحسين الوصول إلى الأسواق؟

La fluidité des frontières pour les transhumants facilite l'accès aux marchés à bétail au nord Bénin pour les éleveurs qui sont désormais bien approvisionnés en bétail sur pied.



هل أدى النهج إلى تحسين قدرة مستخدمي الأراضي على التكيف مع التغيرات المناخية/الظواهر المناخية المتطرفة والتخفيف من الكوارث المرتبطة بالمناخ؟

La transhumance est une stratégie de résilience des systèmes pastoraux sahéliens, en facilitant l'accès aux pâturages des pays limitrophes aux éleveurs sahéliens.



المحفر الرئيسي لقيام مستخدمي الأراضي بتنفيذ الإدارة

المستدامة للأراضي

- زيادة الإنتاج
- زيادة الربح (القدرة)، وتحسين نسبة التكلفة إلى العائد
- الحد من تدهور الأراضي
- الحد من مخاطر الكوارث
- انخفاض عبء العمل
- المدفوعات/ الإعانات
- القواعد واللوائح (الغرامات) / الإنفاذ
- الواجهة والضغط الاجتماعي/التماسك الاجتماعي
- الانتماء إلى حركة/ مشروع/ مجموعة/ شبكات الوعي البيئي
- العادات والمعتقدات والأخلاق
- تعزيز المعرفة والمهارات في مجال الإدارة المستدامة للأراضي
- تحسينات جمالية
- التخفيف من حدة الصراع

استدامة أنشطة النهج

هل يمكن لمستخدمي الأراضي الحفاظ على استدامة ما تم تنفيذه من خلال النهج (بدون دعم خارجي)؟

- لا
- نعم
- غير مؤكد

L'approche a favorisé les contacts entre les acteurs concernés ; il ne leur reste qu'à assurer durablement leurs responsabilités. Les résultats déjà acquis vont permettre aux acteurs d'inscrire l'approche dans la durée. Des réflexions seront conduites pour voir comment assurer le financement par les acteurs eux-mêmes. Le Schéma d'aménagement Foncier va servir d'ancrage à une telle démarche de gestion de la mobilité pastorale.

الاستنتاجات والدروس المستفادة

نقاط القوة: وجهة نظر مستخدم الأرض

- Flexibilité dans l'acquisition des pièces d'état civil et du Certificat International de Transhumance
- Implication effective des autorités du Niger et du Bénin
- Rapprochement entre les leaders des éleveurs, les Organisations de la Société Civile et les autorités frontalières des deux pays

نقاط القوة: وجهة نظر جامع المعلومات أو غيره من الأشخاص الرئيسيين لمصدر المعلومات

نقاط الضعف / المساوئ / المخاطر: وجهة نظر مستخدم الأرض/كيفية التغلب عليها

- Faible restitution des recommandations au niveau du Bénin Informer par écrit le comité de suivi mis en place
- Insuffisance d'information sur les limites des espaces protégés et classés au Bénin

نقاط الضعف / المساوئ / المخاطر: وجهة نظر جامع المعلومات أو غيره من الأشخاص الرئيسيين لمصدر المعلومات/كيفية التغلب عليها

- Il y a un risque élevé que l'approche soit abandonnée ou qu'elle devienne irrégulière après la fin du projet PASEL7. Un appui à la mobilisation d'autres partenaires est en cours.
- La rupture de stock de formulaires du Certificat International de Transhumance (CIT) freine souvent son délivrance. Des dispositions sont prises par la Direction Régionale de l'Élevage pour assurer la disponibilité des formulaires en période de préparation de la transhumance.

جامع المعلومات
Issaka DAN DANO

المحررون

المُراجع
Rima Mekdaschi Studer
Simone Verzandvoort
Joana Eichenberger

تاريخ التوثيق: 28 يونيو، 2017

آخر تحديث: 2 نوفمبر، 2021

الأشخاص الرئيسيين لمصدر المعلومات

GAMBO MAHAMADOU (gambokabirou@yahoo.fr) - متخصص في الإدارة المستدامة للأراضي -
Boubaçar OUMAROU (boumarou89@yahoo.fr) - Élu Régional
Ibrahim IDDE (idde_ibrahim57@yahoo.fr) - متخصص في الإدارة المستدامة للأراضي -
Moussa MAOUEDE - Représentant Organisations d'éleveurs
Moussa YOUNOUSSA - Élu local
Issaka DAN DANO (i.dandano@vsf-belgium.org) - متخصص في الإدارة المستدامة للأراضي -

WOCAT الوصف الكامل في قاعدة بيانات

https://qcat.wocat.net/ar/wocat/approaches/view/approaches_2850/

بيانات الإدارة المستدامة للأراضي المرتبطة

غير متاح

تم تسهيل التوثيق من قِبَل

المؤسسة

- بلجيكا - Vétérinaire Sans Frontière Belgique (VSF-Belgium)

المشروع

- Book project: Guidelines to Rangeland Management in Sub-Saharan Africa (Rangeland Management)
- Programme d'Appui au Secteur de l'Élevage au Niger (PASEL 7)

المراجع الرئيسية

- Guide Méthodologique: Processus d'élaboration du schéma d'aménagement foncier (SAF), Secrétariat permanent du code rural Niger, avril 2011: Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage, Secrétariat permanent du code rural Niger
- Conflits fonciers ruraux au Niger: les mécanismes de prévention et de gestion, Secrétariat permanent du code rural Niger, édition 2014: Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage, Secrétariat permanent du code rural Niger
- Recueil des textes sur le pastoralisme, Secrétariat permanent du code rural Niger, mai 2014 : Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage, Secrétariat permanent du code rural Niger
- Sécurisation des Espaces Pastoraux, Programme d'Appui au secteur de l'élevage phase 6 (PASEL6), 2015: VSF-Belgium au Niger
- Capitalisation sur les stratégies et adaptation aux évolutions du contexte, PASEL6, 2015: VSF-Belgium au Niger
- Opérationnalité des structures du code rural, PASEL6, 2015: VSF-Belgium au Niger
- Accompagnement des acteurs sur le SAF, PASEL6, 2015: VSF-Belgium au Niger

This work is licensed under [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

